

城阳市新型冠状病毒疫苗接种券发送的通知

本通知寄给在城阳市有居民证的 16 岁至 64 岁的居民
(今后寄给 12 岁至 15 岁的人)。

接种疫苗时必须要有接种券，请保管好它。

关于预约接种疫苗的《接种疫苗通知》，按年龄顺序发送。



じょうりんちゃん

○ 这个信封里有三份文件。请确认。

- 1 发送接种券的通知 (此文件)
- 2 疫苗接种券·接种证明
- 3 两份初步医检表



[中文和其他语言查看](#)

患有基础疾病的人 (详细内容请看下面) · 在老年人设施工作的人

患有基础疾病的人在收到《接种疫苗通知》之前,也可以接种疫苗。请事先咨询您的医生,并决定是否接种疫苗。在经常去的医院或住院的医院可接种疫苗时,请到这家医院接种疫苗。如果您在经常去的医院不可以接种疫苗,请跟市呼叫中心联系。

根据主治医生的判断,有可能不符合优先接种条件。在这个情况下,请等待“疫苗接种通知”的到达再预约接种。

关于在老年人设施工作的人,在城阳市网站上通知对象者。

患有基础疾病的人·
在老年人设施工作的人的优先
预约期间

7月2日(周五)到7月9日(周五)
(除了周六·周日外)
※ 在城阳市安排的集团接种会场接种。

上述以外的人

为了避免受理预约时的混乱,我们将按年龄分阶段向您发送单独的《接种疫苗通知》。

收到《接种疫苗通知》,请开始预约接种疫苗。发送《接种疫苗通知》的时期,根据疫苗的供给状况以及接种的进展有前后变更。详细内容请看今后的城阳市公报杂志和市主页。

询问处

● 接种疫苗的受理、预约以及接种券的遗失等

城阳市新型冠状病毒

疫苗接种呼叫中心(英语可)

电话 0120-567-792 (免费电话)

受理时间 9 点到 17 点

(仅限工作日,周六、周日和节假日除外)

● 疫苗的副反应等

医学方面的咨询

京都新型冠状病毒咨询中心

电话 075-414-5490

受理时间 9 点到 19 点

(包括周六,周日和节假日)

对应语言:英语·中文·韩语·葡

萄语·西班牙语·越南语(10

点到 20 点)·泰国语(9 点到 18 点)

● 有关在视觉·听觉上有

残疾的人的预约·接种

时需要支援的咨询

城阳市福祉课

电话 0774-56-4033

传真 0774-54-1448

受理时间 9 点到 17 点

(仅限工作日,周六、周日

和节假日除外)

国家确定的优先接种的基础疾病

1 因以下疾病或情况，上医院看病或住院的人

- 慢性呼吸系统疾病
- 慢性心脏病（包括高血压）
- 慢性肾脏病
- 慢性肝脏病（肝硬变等）
- 用胰岛素或药物治疗糖尿病或并发其他疾病
- 血液的疾病（除了缺乏铁分的贫血外）
- 免疫功能下降的疾病（包括接受治疗和缓和护理的恶性肿瘤）
- 正在接受降低免疫功能（如类固醇）的治疗
- 与免疫异常相关的神经和神经肌肉疾病
- 由于神经和神经肌肉疾病而使身体功能下降的情况（呼吸障碍等）
- 染色体异常
- 严重身心障碍（具有严重肢体和严重智力障碍的重复状态）
- 睡眠呼吸暂停综合症
- 严重精神疾病

2 基准（超过 BMI 30）的肥胖人

城陽市（じょうようし）に住（す）んでいる外国人（がいこくじん）のみなさんへ

新型（しんがた）コロナワクチン（ころなわくちん）接種券（せつしゅけん）を送（おく）ります。
接種券（せつしゅけん）はワクチン（わくちん）の注射（ちゅうしゃ）をするときに必要（ひつよう）です。予約（よやく）をするときにも必要（ひつよう）です。大切（たいせつ）に持（も）っていてください。あとで予約（よやく）のお知（し）らせを送（おく）ります。予約（よやく）は年（とし）ごとに進（すす）めます。
新（あたらしい）情報（じょうほう）は城陽市（じょうようし）のホームページ（ほむぺーじ）を見（み）てください。
<https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>

Please find an enclosed coupon for the covid-19 vaccination. You need the coupon when you make a reservation in order to get the vaccine. Make sure to keep it in a safe place. Vaccination will proceed by age group. We will send you information shortly. Please check for updated information on our web site;
<https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>



现发放接种新冠疫苗券。
接种时必须要有此券请在身边妥善保管。
预约时需要的内容将在日后根据各年龄疫苗接种通知内发送。
最新情况请阅览市网站。
<https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>

Chúng tôi sẽ gửi giấy tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona cho bạn.
Hãy bảo quản cẩn thận vì giấy này cần thiết khi tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona.
“Hướng dẫn về vắc-xin ngừa virus corona” bao gồm thông tin cần thiết khi đặt lịch hẹn tiêm sẽ được gửi sau vài ngày theo từng lứa tuổi.
Thông tin mới nhất sẽ được cập nhật tại trang chủ: <https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>